

Három Tenger Kezdeményezés Csúcstalálkozó Varsóban

Donald Trump látogatása Lengyelországban

Three Seas Initiative Summit in Warsaw

President Trump's visit to Poland

Lengyelországba látogatott Donald Trump, az Amerikai Egyesült Államok elnöke. A Három Tenger Kezdeményezés (3SI) tagországainak csúcstalálkozóját, melyen részt vett az USA elnöke is, 2017. július 6-án tartották Varsóban. A 3SI közös lengyel–horvát projekt, amit 2016-ban indítottak el azzal a céllal, hogy erősítsék az Adriai-, a Balti- és a Fekete-tenger partján elhelyezkedő országok együttműködését a kereskedelem, az infrastruktúra, az energia és a politika terén. A kezdeményezés 12 tagországa: Ausztria, Bulgária, Csehország, Észtország, Horvátország, Lettország, Litvánia, Lengyelország, Magyarország, Románia, Szlovákia és Szlovénia.

Reagan. Lengyelország közel állt a szívéhez, és maradandó nyomot hagyott a lengyel nép emlékezetében és történelmében. 1982. június 2-án a brit parlamentben mondott emlékezetes beszédében Reagan kifejtette, hogy Lengyelország nem a Kelethez, vagy a Nyugathoz tartozik, hanem az európai civilizáció kellős közepén helyezkedik el. Harmencöt évvel később szintén sok emlékezetes mondat hangzott el Varsóban, ezúttal Donald Trumptól, de most egy drámai megváltozott politikai helyzetben. Üzenete nemcsak a Krasińskich téren összegyűlt lelkes tömeghez szólt, hanem tulajdonképpen minden európaihoz. Trump elnök beszédéhez nem véletlenül választották ezt a helyszínt. Ott akarta elmondani üzenetét, ahol a varsói felkelés emlékműve áll, ami a lengyel nép elszántságát tes-

Poland received the US President Donald Trump alongside with the leaders of the member countries of the Three Seas Initiative. The summit – held on the 6th of July 2017 in Warsaw – was attended by President Donald Trump, as well. The Three Seas Initiative (3SI) is a joint Polish-Croatian project, launched in 2016, with the aim of strengthening trade, infrastructure, energy and political co-operation among countries bordering the Adriatic, the Baltic and the Black Sea. 12 countries are part of the initiative: Austria, Bulgaria, Croatia, Czech Republic, Estonia, Hungary, Latvia, Lithuania, Poland, Romania, Slovakia and Slovenia.



Donald Trump varsói látogatása a közelmúltban nemcsak Lengyelországra, hanem az egész közép-európai régióra nézve nagy jelentőséggel bírt. Az amerikai elnök európai körútja első állomásának Lengyelországot választotta, és ezt a gesztust nagyra értékelték az egész országban. Csupán a manapság helyi szinten „teljes” politikai ellenzéknek nevezett körök igyekeztek lekicsinyelni az eseményt. Természetesen nem Donald Trump volt az első amerikai elnök, aki Lengyelországba látogatott. Elődei közül az egyetlen, aki sohasem járt az országban, az az ember volt, aki jelentősen befolyásolta a közelmúlt lengyel és világtörténelmét, és hozzájárult Kelet-Európa demokratikus átalakulásához. A neve, mint köztudott, Ronald

tesíti meg a szabadságért és függetlenségért vívott kemény harcában. Az ilyen, alapértékek mellett kiállást, a jellemvonásokat, melyeket e nép magában hordoz, a keresztény identitás és vallás hagyományos formájának megőrzését, a készséget a radikalizmus elleni harcra, ami magában foglalja a terrorcselekményeket is, Donald Trump úgy értékelte, mint a „civilizáció ideológiai újjászülését” helyszínét és (elő)feltételeit. „A lengyel népben Európa lelkét látjuk. Az Önök nemzete azért nagy, mert a lelkük nagy, és a lelkük erős” – mondta. A varsói beszédnek ez a vezérfonala rendkívül nagy érdeklődést keltett a nyugati médiában (D. Trump kérdése, hogy a Nyugat fenn akar-e maradni). Emellett számunkra az a tény is fontos volt, hogy a világ

The recent visit of Donald Trump to Warsaw has had an essential bearing not only on Poland but on the entire Central European region as well. Poland was chosen by the U.S. President as first destination on his first trip to Europe, and the gesture was appreciated throughout our country. The circles of what is referred these days locally as the ‘total’ political opposition were the only ones who attempted to belittle the event. Obviously, Donald Trump was not the first American president to have visited Poland. Of his predecessors, the only one who never appeared in our country was the man who heavily influenced the recent history of Poland and the whole world, contributing to bringing about the democratic transition in East Central Europe. His name was Ronald Reagan (obviously enough...). Poland was close to his heart, and he has left a lasting impress in the memory and history of the Polish nation. When he addressed the British Parliament on 2nd June 1982, Reagan memorably stated that it is not the East or the West that Poland belongs: Poland is placed at the very centre of European civilisation. Thirty-five years later, many such memorable words were uttered in Warsaw – now, in a dramatically altered political situation – by Donald Trump. His message was targeted not only to the enthusiastically responding crowds gathered at

az USA elnökétől hallhatta ezeket a szavakat Lengyelország történelméről – az igazságot, ami egyáltalán nem közismert a nyugati világban. Donald Trump kiemelte a lengyel nép hősiességét a XX. századi diktatúrák ellen: a náci-fasiszta és a kommunista uralommal szemben. Tisztelettel adózott a II. világháború lengyel mártírjai, a varsói lázadás leverését követő német terror több tízezer áldozata előtt. Donald Trump határozott kijelentése az Egyesült Államok elkötelezettségéről az észak-atlanti szerződés 5. cikkével kapcsolatban, hogy a NATO-tagállamokat felszólították arra, hogy saját GDP-jük legalább 2%-kal növeljék meg a védelemre fordított kiadásokat, nagy visszhangot keltett egész Európában. Hozzá kell tenni, hogy Donald Trump tárgyalásai a lengyel elnökkel, Andrzej Dudával, újból igazolták országa elköteleződését a NATO keleti szárnya megerősítésével, valamint a lengyel hadsereg korszerűsítésével kapcsolatban. (A tárgyalások idején látott napvilágot a hír, hogy Lengyelország a Patriot légvédelmi rendszer legújabb generációjából vásárolt fegyvereket.) Varsói beszédében és politikai megbeszélései során az amerikai elnök nem feledkezett meg egy másik fontos kérdésről, az energiabiztonságról sem. Trump elnök határozott elzárkózása az Északi Áramlat 2 gázvezeték projektjéről és egyúttal bejelentése, hogy Európa hamarosan az Egyesült Államoktól fog gázt kapni, felvetette a kérdést, hogy vajon az Egyesült Államok elnöke olyan politikai játszmát folytat-e, melynek a végső célja Berlin pozíciójának meggyengítése. Az energiabiztonság, és tágabb értelemben Kelet-Közép-Európa infrastrukturális fejlesztése a regionális együttműködés új formájának, nevezetesen a Három Tenger koncepciónak a része lett. A tagországok vezetőinek ugyanazon a napon tartott találkozáján Donald Trump volt a kiemelt díszvendég. Az eseményen az elnök a következőket mondta: „Duda elnök úr és jómagam rendkívül sikeres megbeszélést tudhatunk magunk mögött, melyen részt vettek a Három Tenger Kezdeményezésben közreműködő vezetők is. E nagyszerű régió polgárainak javára Amerika örömmel bővíti ki az együttműködést. Üdvözljük a kereskedelmi kötelek szorosabbra fűzését, ahogy gazdaságuk növekszik. És elköteleztünk vagyunk, hogy biztosítsuk az alternatív energiaforrásokhoz való hozzáférést, hogy Lengyelország és a szomszédos országok soha többé ne legyenek kiszolgáltatva egyetlen energiaszállítónak. Elnök úr, gratulálok Önnek és Horvátország elnökének, az Önök vezetésével létrejött történelmi jelentőségű Három Tenger Kezdeményezéshez. Köszönöm.”

**Öexc. Jerzy Snopek,
a Lengyel Köztársaság magyarországi
nagykövete**



Krasinski Square but, in some way, to all the European people. The site selected for President Trump's address was no coincidental. He wanted to deliver his message in the setting marked by the Warsaw Rising monument, which epitomises the Polish people's sturdy attitude in their fight for freedom and independence. Such an attitude toward the cardinal values, the traits embodied by this nation such as abiding by the Christian identity and religion in its traditional shape, readiness to fight radicalisms that imply terrorist acts, are perceived by President Trump as the premises and (pre)conditions for an 'ideological rebirth of the civilisation'. "In the Polish people, we see the soul of Europe. Your nation is great, because your spirit is great and your spirit is strong" – he said. This particular thread in his Warsaw speech aroused utmost interest among Western mass media (D. Trump asks – if the West is willing to survive). Of importance to us was moreover the fact that the world could hear from the U.S. President the words about the history of Poland – the truth that is anything but obvious for the West. Donald Trump emphasised the significance of the Polish nation's heroic struggle against the twentieth-century totalitarianisms: the Nazi/fascist and the communist one. He paid a homage to the martyrdom of the Poles during World War 2, to the dozens of thousands of victims of the German terror after the suppression of the Warsaw Rising. Trump's resolute declaration regarding the United States' commitment to Article 5 of the North Atlantic Treaty, the NATO member states having been summoned to increase their spend on defence to at least 2% of their respective GDPs, has reverberated widely across Europe. Let us add that in his talks with Polish President Andrzej Duda,

Trump reconfirmed his country's commitment for reinforcement of NATO's eastern flank and upgrade of the Polish Army (it was announced during the visit that Poland has purchased weaponry of the most recent generation of the Patriot antimissile system). In his Warsaw speech and political talks President Trump has not neglected another major issue, the energy security. His declared resolute denial of the Nord Stream 2 gas pipeline project, combined with the announcement that Europe will soon start receiving gas from the U.S., implied the question whether the President of the United States will play a political game whose ultimate purpose would be to weaken the position of Berlin. Energy security and, more broadly, development of infrastructure in the Eastern Central European region have become part of a new format of regional cooperation – namely, the Three Seas concept. The meeting of the leaders of its member countries held on the same day in Warsaw hosted Mr. Trump as its special, and most celebrated guest. Let's cite here his words to this event: "President Duda and I have just come from an incredibly successful meeting with the leaders participating in the Three Seas Initiative. To the citizens of this great region, America is eager to expand our partnership with you. We welcome stronger ties of trade and commerce as you grow your economies. And we are committed to securing your access to alternate sources of energy, so Poland and its neighbours are never again held hostage to a single supplier of energy. Mr. President, I congratulate you, along with the President of Croatia, on your leadership of this historic Three Seas Initiative. Thank you."

**H. E. Jerzy Snopek
Ambassador of the Republic of Poland to
Hungary**